

Montageanleitung Istruzioni di montaggio

KNX DALI IR Präsenzmelder

Rilevatore di presenza a infrarossi KNX DALI



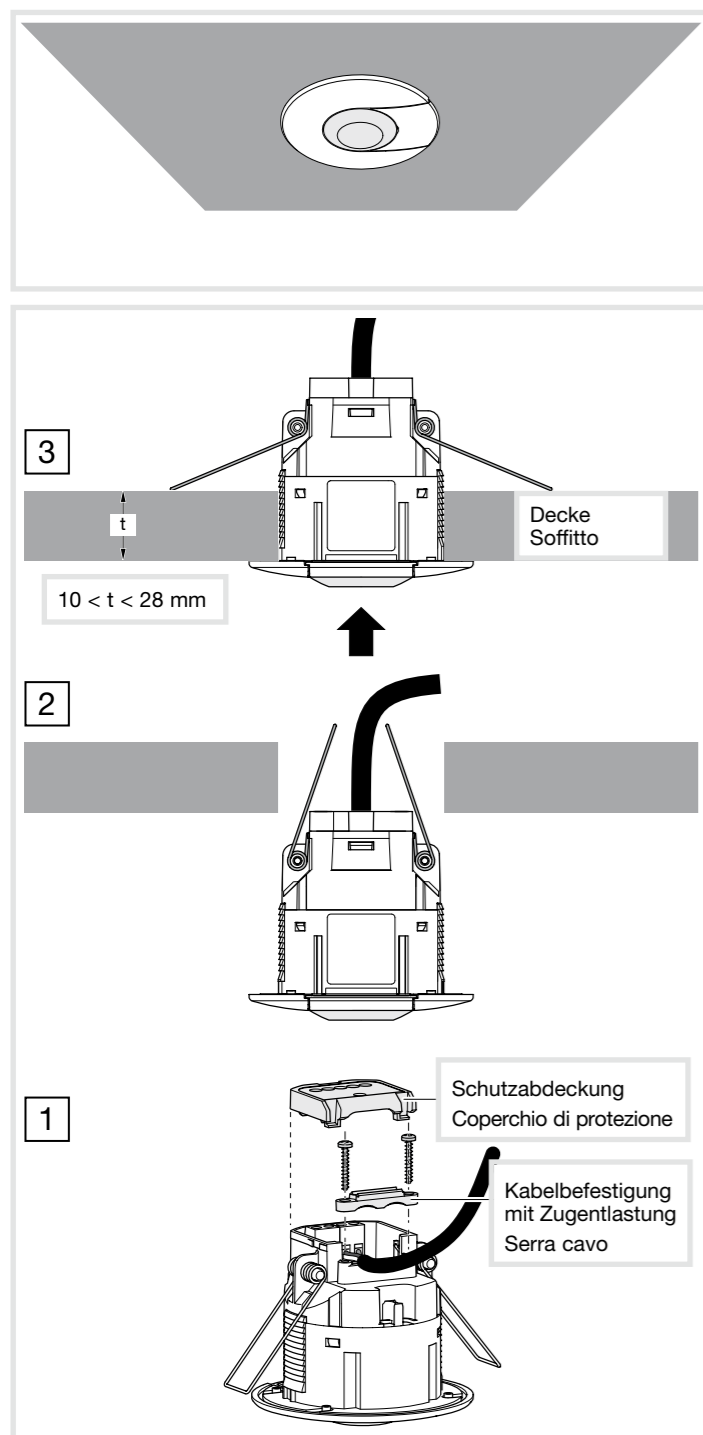
Best.-Nr./Nr. ord. 7524 10 04

09/2021
97-75241-004

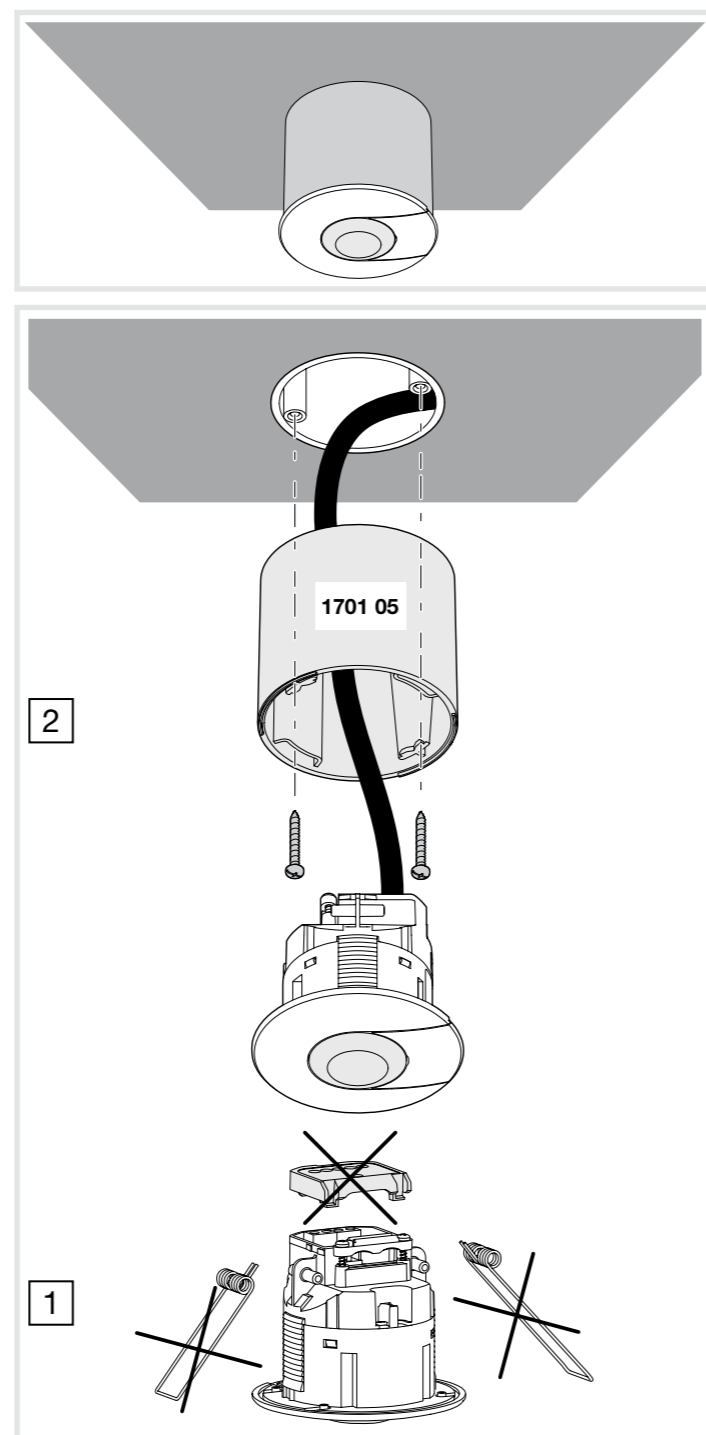


Berker GmbH & Co.
KG - Zum Gunterstal
66440 Blieskastel/Germany
Tel.: +49 6842 945 0
Fax: +49 6842 945 4625
E-Mail: info@berker.de
www.berker.com

Deckenmontage Montaggio a soffitto



Aufputzmontage des Präsenzmelders (mit 1701 05 Zubehör) Montaggio a parete (con accessorio 1701 05)



DE

Deckenmontage

- Mit einer Lochsäge ein Loch aussägen Ø 60-63mm.
- Melder gemäß den Anweisungen des Anschlussbildes anschließen.
- Montieren Sie die Schutzabdeckung über die Anschlüsse und befestigen Sie die Schrauben.
- Melder befestigen, indem Sie die 2 Federbügel nach oben drücken und den Melder in das zuvor ausgeschnittene Loch einführen.
- Potentiometer mit den gewünschten Einstellungen konfigurieren.

Hinweis:

Die Stärke des Deckenmaterials, an dem Sie den Melder befestigen, sollte zwischen 10 und 28 mm betragen.

Aufputzmontage des Präsenzmelders (mit 1701 05 Zubehör)

- Aufputzgehäuse an der Decke befestigen
- Schutzabdeckung und die beiden Federbügel am Präsenzmelder entfernen.
- Anschlüsse entsprechend anschließen.
- Präsenzmelder einstecken und durch Drehen fixieren.
- Die Potentiometer unter dem Schieber einstellen.

Einbau

Optimale Leistungsmerkmale im Meldebetrieb können nur erzielt werden, wenn die nachstehenden Anweisungen beachtet werden:

- Empfohlene Installationshöhe: 2,5 m → 3,5 m
- In Büroräumen ist der Melder direkt über dem Arbeitsplatz zu installieren.
- Bei Verbundschaltung mehrerer Melder müssen die Erfassungsbereiche einander überlappen.
- Umfeldbedingte Störungen (Wärmequellen, Trennwände, Grünpflanzen, Lüftungsausstritte usw.) sind zu vermeiden.

Was tun...

- bei unplanmäßiger Auslösung der Beleuchtung? Überprüfen, ob der Melder direkt einer Wärme- bzw. Lichtquelle ausgesetzt ist oder sich unterhalb eines Lüftungsauslasses befindet.
- bei ungenügender Reichweite des Melders? Überprüfen, ob Einbauhöhe und Einbauort des Melders optimal gewählt wurden.
- bei der Beleuchtungsreglung auf einem niedrigen Helligkeitsniveau, kann es zum flackern der Beleuchtungsmittel kommen: Überprüfen Sie die Dimmungsvorgaben des benutzten Beleuchtungsmittel und benutzen Sie vorzugsweise dann die 1-100%.

Werkseinstellungen

Helligkeitswert	400 lux
Abschaltverzögerung	20 Min.
Betriebsart	Anwesenheit
Start	OFF
Zelle aktiv (Helligkeitszelle)	ON

Technische Spezifikation

Elektrische Merkmale
Versorgungsspannung (für das Produkt): KNX Bus 30V ~
Versorgungsspannung (DALI/DSI-Bus): 230V ~ +10/-15% 50/60Hz
240V ~ +/-6% 50/60Hz
Busbelastung: 12mA / Netzbelastung 60mW
Maximale Anzahl DALI/DSI Geräte: 24

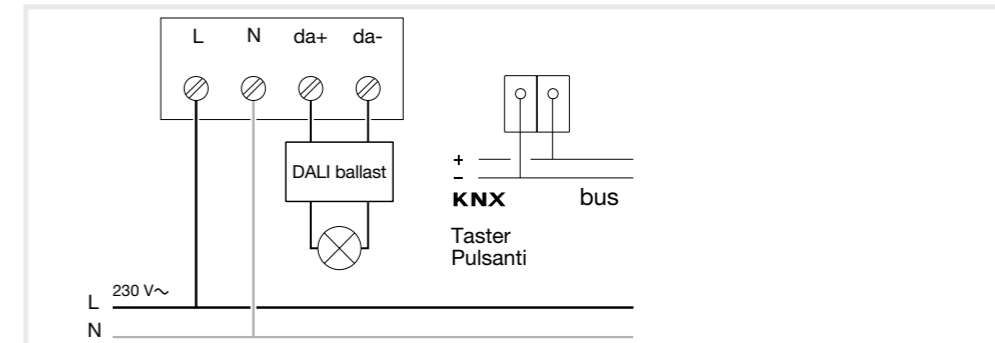
Funktionsdaten

Einschaltdauer Beleuchtungsausgang: 1Min. → 1Std
Helligkeitswert: 5 → 1000 Lux
Empfohlene Installationshöhe: 2,5 → 3,5m
Meldebereich: Ø 7m (Installationshöhe: 2,5m)
Die Geräte können parallel geschaltet werden.
Bohrungsdurchmesser: 60mm

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: -10 °C → +45 °C

Anschluss / Aansluitingen



Lagerungstemperatur: -20 °C → +60 °C

Isolationsklasse: II

IK 03

Schutzart: IP41

Feuerbeständigkeit: 650°C

KNX Medium: TP1

KNX Konfigurationsmodus: S-mode

Anschlusskapazität

Flexibel: 0,5mm² → 0,75mm²

Massiv: 0,5mm² → 0,75mm²



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa ^ä und in der Schweiz

IT

Montaggio a soffitto

- Praticare un foro di 60-63mm di diametro con una fresa o un trapano.
- Fissare il rilevatore spingendo le due molle verso l'alto, quindi inserirlo nel foro precedentemente fatto.
- Assemblare il rilevatore in base agli schemi di collegamento raccomandati.
- Fissare il coperchio di protezione con le viti, fissando il serra cavo.
- Effettuare le regolazioni dei potenziometri.

Attenzione:

lo spessore di supporto nel soffitto (t) deve essere compreso tra 10 e 28 mm.

Montaggio a parete (con accessorio 1701 05)

- Avvitare l'accessorio sulla scatola;
- Rimuovere dal rilevatore sia la calotta di protezione che le mollette;
- Collegare il rilevatore seguendo le indicazioni dello schema elettrico di connessione;
- Premere e girare il rilevatore per bloccarlo all'interno dell'accessorio;
- Aprire lo slider per regolare i potenziometri secondo le proprie esigenze.

Messa in opera

Al fine di ottenere condizioni ottimali di rilevazione, è opportuno attenersi alle seguenti raccomandazioni:

- Altezza di installazione raccomandata: tra 2,5 e 3,5 metri.
- Negli uffici il rilevatore va installato direttamente al di sopra del posto di lavoro.
- Durante l'accoppiamento di più rilevatori, è necessario che le zone di rilevazione si sovrappongano parzialmente.
- Evitare le perturbazioni dovute all'ambiente (fonti di calore, tramezzi, piante verdi, aerazione ecc).

Che cosa fare se...?

- Avviamento intempestivo del punto di illuminazione: Verificare che il rilevatore non sia direttamente esposto ad una fonte di calore, ad una fonte luminosa, che si trovi sopra ad una griglia di aerazione...
- La portata del rilevatore è troppo debole: Verificare che l'altezza di installazione e la collocazione del rilevatore siano corrette.
- La regolazione su livelli di luminosità bassi non è stabile: Verificare la spiaggia di variazione delle zavorre ed utilizzare possibilmente zavorre 1-100%.

Impostazioni di fabbrica

Soglia di luminosità	400 lux
Temporizzazione	20 min.
Modalità	Presenza
Avviamento	OFF
Cellula attiva (cellula di luminosità)	ON

Specifiche tecniche

Caratteristiche elettriche

Tensione d'alimentazione (per il prodotto): KNX bus 30V ~

Tensione d'alimentazione (DALI/DSI bus):

230V ~ +10/-15% 50/60Hz

240V ~ +/-6% 50/60Hz

Consumo a vuoto: 12mA sull' bus /

60mW sulla corrente

DALI / DSI capacità di comando: 24 ballast

Caratteristiche funzionali

Durata di funzionamento uscita illuminazione:

1min. → 1h

Soglia di luminosità: 5 → 1000 Lux

Altezza d'installazione raccomandata: 2,5 → 3,5m

Zona di rilevazione: Ø 7m

(altezza d'installazione: 2,5m)

E' possibile collegare gli articoli in parallelo.

Diametro di foratura: 60mm

Ambiente

Ta di funzionamento: -10 °C → +45 °C

Ta stoccaggio: -20 °C → +60 °C

Classe d'isolamento: II

IK 03

Indice di protezione: IP41

Resistenza al fuoco: 650°C

Mezzo di comunicazione KNX: TP1

Modalità di configurazione KNX: S-mode

Capacità di collegamento

Flexibile: 0,5mm² → 0,75mm²

Rigido: 0,5mm² → 0,75mm²

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Utilizzabile in tutta Europa € e in Svizzera

Installation instructions

Instrukcja montażu

KNX DALI IR presence detector

Czujnik obecności na podczerwień KNX DALI



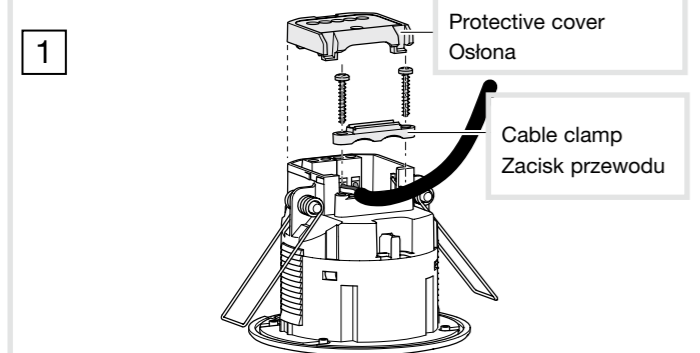
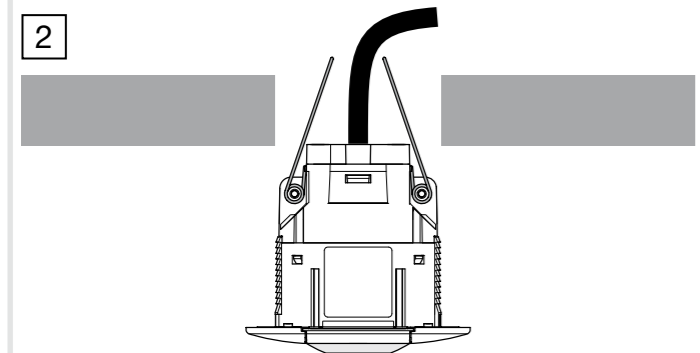
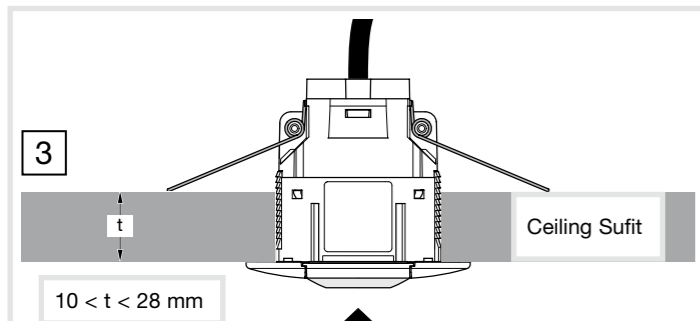
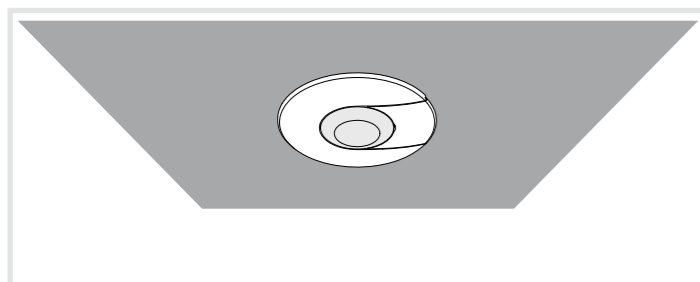
Order no./Nr zamówieniowy 7524 10 04

09/2021
97-75241-004

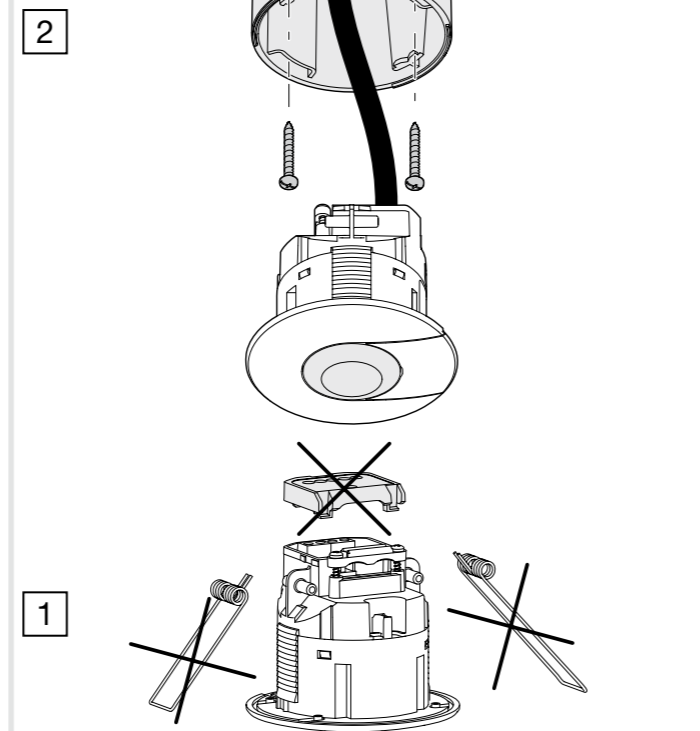
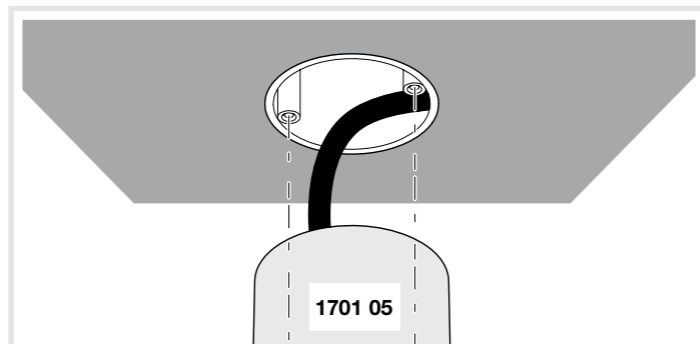
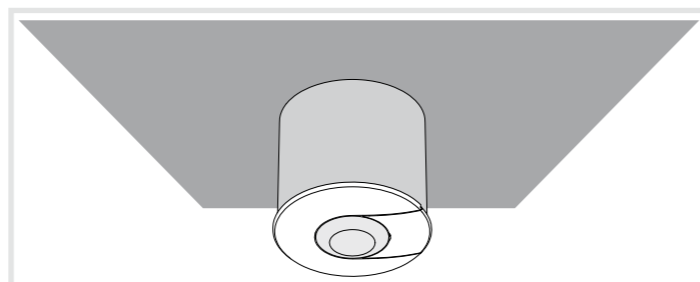


Berker GmbH & Co.
KG - Zum Gunterstal
66440 Blieskastel/Germany
Tel.: +49 6842 945 0
Fax: +49 6842 945 4625
E-Mail: info@berker.de
www.berker.com

Ceiling mounting Montaż sufitowy



Surface mounting (with accessory 1701 05) Mocowanie zewnętrzne (z elementem dodatkowym 1701 05)



EN

Ceiling mounting

1. Cut out a 60-63mm diameter hole using a hole saw.
2. Fix the detector by pushing both springs upward then insert them into the hole.
3. Wire the detector according to the recommended connection diagram.
4. Mount the protective cover over the terminals and screw the cable clamp.
5. Set potentiometers according to the desired values.

Note:

The thickness of the support ceiling (t) must be within 10 to 28mm range.

Surface mounting (with accessory 1701 05)

1. Screw the accessory on the flush mounting box.
2. Remove the protective cover and the springs from the detector.
3. Wire the detector according to the recommended connection diagram.
4. Push and turn the detector to lock it into the accessory.
5. Open the slider to set the potentiometers according to the desired values.

Implementation requirements

Requirements for optimal detection:

- Recommended installation distance from ground: 2.5 m → 3.5 m
- In offices, the detector must be installed above the workstation.
- When associating several detectors, detection areas shall overlap.
- Keep away from environmental disturbances (heat sources, partitions, houseplants, ventilation...).

Trouble shooting

- False switching of lighting point: Check that the detector is not exposed directly to a heat source or a lighting source, or is not placed above a ventilation grid...
 - The range of the detector is too short: Check whether the distance of the device from the ground is sufficient and its location is optimal.
 - The light regulation on low brightness levels may fluctuate: check the dimming range of the used ballasts and use preferably 1-100% devices.

Factory settings

Luminosity threshold	400 lux
Lighting time	20 min.
Mode	Presence
Power Up	OFF
Active cell (Luminosity Cell)	ON

Technical features

Electrical characteristics

Supply voltage (for the product):

KNX bus 30V $\overline{\text{---}}$

Supply voltage (DALI/DSI bus):

230V \sim +10/-15% 50/60Hz

240V \sim +/-6% 50/60Hz

Consumption with no load: 12mA on the bus / 60mW on mains

DALI/ DSI output capacity: 24 ballasts

Functional characteristics

Lighting output operating time: 1 min. → 1 h

Brightness level: 5 → 1000 Lux

Recommended installation height:

2,5 m → 3,5m

Detection range: \varnothing 7m (installed product height: 2.5m)

Products can be connected in parallel.

Hole size required: 60mm

Environment

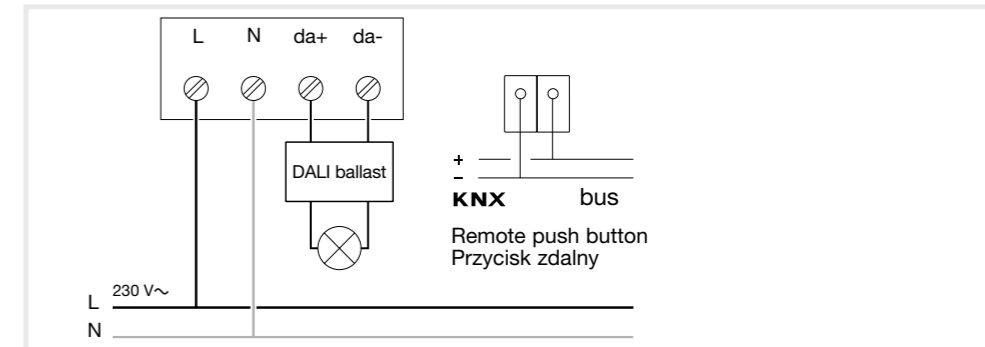
Operating temperature: -10 °C → +45 °C

Storage temperature: -20 °C → +60 °C

Class of insulation: II

IK 03

Connection / Podłączenie



Index of protection: IP41

Fire resistance: 650°C

KNX medium: TP1

KNX Configuration Mode: S-mode

Connection capacity:

0.5mm² to 0,75mm² flexible,

0.5mm² to 0,75mm² rigid



Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Usable throughout Europe ^á and in Switzerland

PL

Montaż sufitowy

1. Za pomocą piły otwornicowej wyciąć otwór o średnicy 60-63 mm.
2. Zamontować detektor poprzez skierowanie ku górze obu sprężyn i wprowadzenie ich do otworu.
3. Podłączyć detektor zgodnie z zaleceniami zawartymi w schemacie połączeń.
4. Zamocować osłonę zacisków i przykręcić zacisk przewodu.
5. Ustawić potencjometry zgodnie z pożądanymi wartościami.

Uwaga:

Grubość sufitu (t) musi zawierać się w zakresie od 10 do 28 cm.

Mocowanie zewnętrzne

(z elementem dodatkowym 1701 05)

1. Przykręcić element do puszkii podtynkowej montażowej.
2. Usunąć sprężyny z detektora.
3. Podłączyć przewody do detektora zgodnie z zaleceniami zawartymi w schemacie połączeń.
4. Wcisnąć i obrócić detektor dla zablokowania w elemencie dodatkowym.
5. Otworzyć kłapkę i ustawić potencjometry zgodnie z pożądanymi wartościami.

Wymagania dotyczące wykonania

Wymagania dla optymalnej detekcji:

- Zalecany odległość montażu od ziemi: 2,5 m → 3,5 m
- W biurach detektor musi być zamontowany nad stacjami roboczymi.
- Przy użyciu kilku detektorów, obszary detekcji powinny na siebie nachodzić.
- Trzymać z dala od zakłóceń środowiskowych (źródła ciepła, przegród, roślin doniczkowych, wentylacji...).

Usuwanie problemów

- Błędne włączanie punktu świetlnego: Sprawdzić czy detektor nie jest wystawiony na bezpośrednie działanie źródła ciepła lub światła, lub czy nie jest umieszczony nad siecią wentylacyjną...
- Zasięg detektora jest za mały:

Sprawdzić czy odległość urządzenia od ziemi jest wystarczająca i lokalizacja optymalna.

- Przy niskim poziomie jasności podczas regulacji światło może migać: sprawdzić zakres ściemniania zastosowanych stateczników żarówek; korzystać z urządzeń pracujących w zakresie 1 – 100%.

Ustawienia fabryczne	
Próg siły światła	400 luksów
Czas oświetlenia	20 min
Tryb	Obecność
Włączanie zasilania	OFF (wył.)
Aktywna fotokomórka (fotokomórka siły światła)	ON (wł.)

Dane techniczne

Charakterystyka elektryczna

Napięcie zasilania (dla produktu):

szyna KNX 30V $\overline{\text{---}}$

Napięcie zasilania (szyna DALI/DSI):

230V \sim +10/-15% 50/60Hz

240V \sim +/-6% 50/60Hz

Pobór mocy bez obciążenia: 12 mA na szynie / 60 mW w sieci zasilającej

Pojemność wyjściowa DALI/DSI: 24 obciążenia

Charakterystyka funkcjonalna

Czas pracy oświetlenia: 1 min → 1 godz.

Poziom jasności: 5 → 1000 luksów

Zalecana wysokość montażu:

2,5 m → 3,5m

Zakres detekcji: \varnothing 7m

(wysokość montażu produktu: 2,5 m)

Produkty można połączyć równolegle.

Wymagana średnica otworu: 60 mm

Środowisko

Temperatura pracy: -10 °C → +45 °C

Temperatura przechowywania:

-20 °C → +60 °C

Klasa izolacji: II

IK 03

Stopień ochrony: IP41

Odporność ogniowa: 650°C

Medium komunikacyjne KNX: TP1

Tryb konfiguracji KNX: S-mode

Przekrój przyłączy:

od 0,5 mm² do 0,75 mm² giętkie,

od 0,5 mm² do 0,75 mm² sztywne



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako dobrej praktyki.

W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu lub organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać z innymi odpadami komercyjnymi.

Nadaje się do użytku w krajach europejskich
CE i Szwajcarii